

Intermediate French: 14 July



This item contains selected online content. It is for use alongside, not as a replacement for the module website, which is the primary study format and contains activities and resources that cannot be replicated in the printed versions.

About this free course

This free course is an adapted extract from the Open University course L120 *Ouverture: intermediate French* <http://www.open.ac.uk/study/undergraduate/course/l120.htm>.

This version of the content may include video, images and interactive content that may not be optimised for your device.

You can experience this free course as it was originally designed on OpenLearn, the home of free learning from The Open University -

<http://www.open.edu/openlearn/languages/french/intermediate-french-14-july/content-section-0>.

There you'll also be able to track your progress via your activity record, which you can use to demonstrate your learning.

Copyright © 2016 The Open University

Intellectual property

Unless otherwise stated, this resource is released under the terms of the Creative Commons Licence v4.0 http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.en_GB. Within that The Open University interprets this licence in the following way:

www.open.edu/openlearn/about-openlearn/frequently-asked-questions-on-openlearn. Copyright and rights falling outside the terms of the Creative Commons Licence are retained or controlled by The Open University. Please read the full text before using any of the content.

We believe the primary barrier to accessing high-quality educational experiences is cost, which is why we aim to publish as much free content as possible under an open licence. If it proves difficult to release content under our preferred Creative Commons licence (e.g. because we can't afford or gain the clearances or find suitable alternatives), we will still release the materials for free under a personal end-user licence.

This is because the learning experience will always be the same high quality offering and that should always be seen as positive – even if at times the licensing is different to Creative Commons.

When using the content you must attribute us (The Open University) (the OU) and any identified author in accordance with the terms of the Creative Commons Licence.

The Acknowledgements section is used to list, amongst other things, third party (Proprietary), licensed content which is not subject to Creative Commons licensing. Proprietary content must be used (retained) intact and in context to the content at all times.

The Acknowledgements section is also used to bring to your attention any other Special Restrictions which may apply to the content. For example there may be times when the Creative Commons Non-Commercial Sharealike licence does not apply to any of the content even if owned by us (The Open University). In these instances, unless stated otherwise, the content may be used for personal and non-commercial use.

We have also identified as Proprietary other material included in the content which is not subject to Creative Commons Licence. These are OU logos, trading names and may extend to certain photographic and video images and sound recordings and any other material as may be brought to your attention.

Unauthorised use of any of the content may constitute a breach of the terms and conditions and/or intellectual property laws.

We reserve the right to alter, amend or bring to an end any terms and conditions provided here without notice.

All rights falling outside the terms of the Creative Commons licence are retained or controlled by The Open University.

Head of Intellectual Property, The Open University

Contents

Introduction	4
Learning Outcomes	5
1 Le quatorze juillet	6
1.1 Les avis sont partagés	6
1.2 Habitudes et projets	13
1.3 La fête	19
Conclusion	22
Take the next step	23
Acknowledgements	23

Introduction

This OpenLearn course is an adapted extract from the Open University course L120

Ouverture: intermediate French.

This OpenLearn course provides a sample of [level 1 study in French](#).

Learning Outcomes

After studying this course, you should be able to:

- understand and give descriptions of events in the past
- understand and ask questions about events in the past
- understand and express intentions
- understand people talking about 14 July.

1 Le quatorze juillet

The French national holiday on 14 July commemorates the storming of the Bastille prison (*la prise de la Bastille*) in 1789. The rioters' victory, at the end of a day-long siege, marked the beginning of the Revolution. The day is celebrated with a variety of events, large and small, across the country: *défilés militaires* (military parades), *retraites aux flambeaux* (torch-light processions), *feux d'artifices* (fireworks) and *bals publics* (free dances open to everybody). In this section a variety of people explain how they celebrate Bastille Day and what it means to them.



Vitrine de confiseur décorée pour le quatorze juillet

1.1 Les avis sont partagés

What exactly does the average French person celebrate on Bastille Day? As you will see, opinions can differ widely.

Activité 1 Les avis sont partagés

Regardez la séquence vidéo. Notez les quatre questions que nous avons posées aux personnes interviewées.

Video content is not available in this format.

[Video 1](#)

Pour vous aider

sanglant bloody

un jour férié public holiday

j'en profite pour... I take advantage of it to... (from *en profiter pour*)

incontestable undeniable

fiers (m.pl.) proud

la Déclaration des droits de l'homme the Declaration of the Rights of Man (passed by the National Assembly in 1789)

la Marseillaise name of the French national anthem

Activité 2 Le quatorze juillet, qu'est-ce que ça représente, pour vous?

Regardez de nouveau la séquence et complétez la grille. Dans la colonne de gauche on manque le nom de la personne qui parle, dans la colonne de droite on manque les mots utilisés en français par cette personne.

If you don't catch some of the expressions, think about the French equivalent of the English provided in the grid.

Nom	Réponse en français
Provide your answer...	(the French national celebration)
Provide your answer...	(a lot of noise)
Provide your answer...	(a day off)
Provide your answer...	(the values of the French Revolution)
Provide your answer...	(a general sense of excitement in the towns and cities)
Provide your answer...	(a bloody episode in our history)
Provide your answer...	(not a lot)
Provide your answer...	(the storming of the Bastille)
Provide your answer...	(something to do with the army)
Provide your answer...	(Paris and France)
Provide your answer...	(a sense of freedom)

Answer

Nom	Réponse en français
Roland (the French national celebration)	la fête nationale de la France
Benoît (a lot of noise)	beaucoup de bruit
Médina (a day off)	un jour férié
Nicolas (the values of the French Revolution)	les valeurs qu'ont apportées la Révolution

Benoît	(a general sense of excitement in the towns and cities)	une agitation générale dans les villes
Nicolas	(a bloody episode in our history)	une épisode sanglante de notre histoire
Médina	(not a lot)	pas grand-chose
Nicolas	(the storming of the Bastille)	la prise de la Bastille
Thierry	(something to do with the army)	c'est militaire
Yasmin	(Paris and France)	c'est Paris, la France
Nicolas	(a sense of freedom)	un sentiment de la liberté

Quelle est la question que beaucoup de gens posent à Madame Biret? Et pourquoi, d'après vous?

Provide your answer...

Answer

Ils demandent "Qu'est-ce que c'est dehors?"; parce que la plupart de ses clients ne sont pas de France donc ils ne connaissent pas la signification du 14 juillet.

Résumez en anglais, en une trentaine de mots, ce que Philippe explique.

Provide your answer...

Answer

In 1989 everybody in France was really happy and proud to celebrate 200 years of the Revolution, but it doesn't mean that they're going to feel the same every year.

1.1.1 Perfect tense

Grammar Point 1 – Using the perfect tense

The **perfect tense** is used in French to describe **completed actions or events**. It is made up of two parts, which is why it is called *le passé composé* ('compound past') in French. The first part is either the verb *avoir* or the verb *être*, the second part is the **past participle** of the main verb. The French *passé composé* can be translated into English in different ways.

'Avoir' + past participle

This is how the *passé composé* is formed for the majority of French verbs.

Des millions de téléspectateurs **ont regardé** la retransmission du défilé.

Millions of viewers watched/have watched the broadcast of the parade.

On **a oublié** tout ça.

We have forgotten all that.

‘Être’ + past participle

Être is used with about a dozen common verbs and their compounds (*venir – revenir*) and with all **reflexive verbs** (such as *se laver*). You will work on these later in the course, but in the meantime you should try to learn the six sentences shown below.

Note that when *être* is used, the past participle agrees with the subject. For example, the basic past participle of *partir* is *parti*; in the singular this appears as *parti* (with a masculine subject) or *partie* (with a feminine subject), and in the plural as *partis* or (for an all-feminine subject) *parties*.

Cette année, je **suis parti(e)** en vacances en juin et je **suis reparti(e)** encore une fois en août.

This year I went on holiday in June and I went again in August.

Vous **êtes allé(e)** où?

Where did you go?

Tu **es venu(e)** en bus?

Did you come by bus?

Je **suis arrivé(e)** à Lyon début mars et je **suis reparti(e)** fin avril.

I arrived in Lyons at the beginning of March and I left at the end of April.

Je **suis né(e)** le vingt et un janvier.

I was born on 21 January.

Elles **sont venues** en Angleterre il y a dix ans et elles **sont revenues** l'année dernière.

They came to England ten years ago and they came again last year.

Past participle endings

All past participles have one of the following four endings:

- -é (all verbs that end in -er, + été from the verb être);
- -i-**is/-it** (*dormi, fini, suivi; mis, pris, compris, appris; dit, écrit, etc.*);
- -u (*venu, voulu, reçu, entendu, vécu, plu, eu, etc.*);
- -ert (*ouvert, découvert, offert, souffert, etc.*).

You can find other examples of past participles in the verb tables given in your dictionary or grammar book. Here are just a few, shown in context.

Nous **avons pris** l'avion, pas le train, pour aller en Allemagne.

We took the plane, not the train, to go to Germany.

Elle **a fait** beaucoup d'efforts.

She made/has made a lot of effort.

J'ai **été** journaliste pendant quelques années, mais ensuite j'ai **arrêté** parce que j'ai **eu** mes enfants.

I was a journalist for a few years, but then I stopped because I had my children.

Vous **avez été** un ami fidèle pendant ces mois difficiles.

You have been a faithful friend during these difficult months.

Quand je **suis allé(e)** au Japon j'ai **écrit** à tous mes amis.

When I went to Japan I wrote to all my friends.

Note that *plu* is the past participle of both *pleuvoir* ('to rain') and *plaire* ('to please'). *Plaire* is much more commonly used to express liking than *aimer*. Don't worry about understanding the construction it's used in at this stage; just learn these two very useful phrases:

Ça vous a plu?

Did you like it?/Did you enjoy it?

Oui, ça m'a beaucoup plu.

Yes, I enjoyed it a lot/I loved it.

Why not start a section in your Notebook for the *passé composé*? Write out phrases or sentences it appears in as you come across them (perhaps with one page for each of the four past participle endings). You could also invent short dialogues using past participles that have the same ending: the rhyme may help you to memorise them. There is an example of this technique in the next activity, where we have used only monosyllabic past participles ending in '-u'.

Activité 3

Voici un dialogue entendu le lendemain du quatorze juillet. Traduisez-le en anglais. Faites particulièrement attention aux passés composés donnés en gras.

The past participles all come from the infinitives shown beneath the dialogue.

PAULE Vous **avez vu** le feu d'artifice?

COLETTE Non, j'**ai dû** rester avec les enfants à la maison. Alors, j'**ai lu**. Et vous, le bal public, ça vous **a plu**?

PAULE Énormément, mais je n'**ai pas pu** danser longtemps parce que j'**ai trop bu**. Et puis, vers une heure du matin, il **a plu**!

Infinitive forms:

boire • devoir • lire • plaire • pleuvoir • pouvoir • voir

Provide your answer...

Answer

You might have translated this as something like the following:

Did you see the fireworks?/No, I had to stay with the children at home, so I read. What about you? Did you enjoy the dancing?/Very much so, but I couldn't dance for long because I had too much to drink/And then, getting on for one in the morning, it started raining!

Écoutez plusieurs fois l'extrait où est enregistré ce dialogue. Ensuite répétez-le à haute voix, en même temps. Prononcez bien distinctement le '-u' des participes passés. Apprenez le dialogue par cœur.

Audio content is not available in this format.

Audio 1

*To pronounce the [y] sound of the ‘-u’ in *plu*, *vu*, etc. correctly, keep your lips drawn together in a tight circle, as if you were whistling, and then say ‘ee’. Learning this dialogue by heart will help you remember these past participles ending in ‘-u’.*

Key Point 1: Reinforcing learning through memorisation

When acting a short dialogue like the one above out loud in order to memorise it, try to adopt a different voice for each person and to emphasise the feelings expressed (Colette is disappointed, Paule is enthusiastic). Apart from remembering useful phrases, this will help you with your pronunciation and intonation.

Choose short extracts from the other dialogues you have been working on – including the video – and learn them by heart too, following the same methods. For example, in the video conversation with Étienne on the beach (reproduced below) you could emphasise both his annoyance with the crowds and the interviewer's sympathetic tone. To work on your vocabulary you could also add words of your own, such as the ones shown here in bold.

QUESTION Qu'est-ce que vous cherchez dans une plage, qu'est-ce qu'il vous faut, qu'est-ce que vous préférez?

ÉTIENNE Le calme! **La tranquillité! La paix!**

QUESTION Donc, il y a trop de monde ici.

ÉTIENNE Voilà!

QUESTION Des familles, trop de gosses...

ÉTIENNE Voilà. Beaucoup trop!!

QUESTION Donc la prochaine fois, vous irez où?

ÉTIENNE Ailleurs! **Loin d'ici!**

1.1.2 Questions in the perfect tense

Grammar Point 2 – Asking questions in the perfect tense

When asking questions in the perfect tense, structures follow the same pattern as seen earlier for the present tense ('Asking questions' in 1.3 Partir ou pas?).

1 Verb (*avoir/être*) + subject + past participle (formal French)

Avez-vous vécu longtemps aux États-Unis?

Did you live/have you lived in the States for a long time?

Êtes-vous allé(e) en Inde?

Have you been to India?

2 *Est-ce que* + subject + verb (*avoir/être*) + past participle

Est-ce qu'il a réussi à son examen?

Did he pass his exam?

3 Subject + verb (*avoir/être*) + past participle, with rising intonation at the end of the sentence (informal French)

Have you written to your grandparents?

Did you leave early?

Where you need to use a question word, the equivalent structures are as follows.

4 Question word + verb (avoir/être) + subject + past participle (formal French)

Comment avez-vous fêté le quatorze juillet?

How did you celebrate 14 July?

Quand as-tu pris tes vacances?

When did you take your holidays?

À quelle heure est-elle arrivée?

What time did she arrive?

Qui avez-vous vu à Édimbourg?

Who did you see in Edinburgh?

5 Question word + *est-ce que* + subject + verb (avoir/être) + past participle (informal French)

Note that *est-ce que* is optional here, except after the interrogative pronoun *que*.

Qui (est-ce que) vous avez emmené au bal?

Who did you take to the dance?

Combien (est-ce que) ça a coûté?

How much did it cost?

6 Subject + verb (avoir/être) + past participle + question word (informal French)

Vous avez pu prendre **combien** de jours de congé?

How much holiday were you able to take?

Ils sont partis à quelle heure?

What time did they leave?

Activité 3

Traduisez les phrases suivantes en français. Pour une question, donnez au moins deux formes possibles.

Use vous in your translations, except where tu is essential.

1. Marie-Christine, when you went to Morocco, did you see the famous mosque in Marrakesh?
2. I noticed that you laughed when he said that.
I didn't laugh, I smiled, that's all.
3. We met Marianne. Jean-Paul likes her a lot but as he is shy he didn't open his mouth.
4. Did you hear what I said? Pierre has had to go to Austria for his job. (Translate 'what' by *ce que*.)
5. Did you learn German?

6. Have you written to your cousins?
Yes, towards the middle of June, but they haven't answered.
7. Last year she had lots of problems with her back. Did she suffer a lot?
8. Have you had news from your parents?
I received a letter yesterday.

Answer

1. Marie-Christine, quand vous êtes allée au Maroc, avez-vous vu/(est-ce que) vous avez vu la célèbre mosquée de Marrakech?
2. J'ai remarqué que vous avez ri quand il a dit ça.
Je n'ai pas ri, j'ai souri, c'est tout.
3. Nous avons rencontré Marianne. Jean-Paul l'aime beaucoup mais comme il est timide il n'a pas ouvert la bouche.
4. Avez-vous entendu/(Est-ce que) vous avez entendu ce que j'ai dit? Pierre a dû aller en Autriche pour son travail.
5. Avez-vous appris/(Est-ce que) vous avez appris l'allemand?
6. Avez-vous écrit/(Est-ce que) vous avez écrit à vos cousins?
Oui, vers la mi-juin, mais ils n'ont pas répondu.
7. L'année dernière elle a eu un tas de problèmes au dos. A-t-elle beaucoup souffert?/(Est-ce qu')elle a beaucoup souffert?
8. As-tu eu/(Est-ce que) tu as eu des nouvelles de tes parents?
J'ai reçu une lettre hier.

Activité 4 Écoutez l'extrait

Écoutez l'extrait et répétez chaque question pendant les pauses. Faites bien attention à l'intonation.

These are the examples given in 'Asking questions in the perfect tense' above. We have also recorded the five questions from Activity 4, using the structures that would be used in informal French. You don't have to do this exercise all in one go. But you should do it as many times as necessary until you are satisfied with your intonation.

Audio content is not available in this format.

[Audio 2](#)

1.2 Habitudes et projets

What do people normally do on 14 July? And this year, will they all enjoy the celebrations or will some of them have good reasons for not getting involved?

Activité 5 Le quatorze juillet – Habitudes et projets

Regardez la séquence vidéo ‘Le quatorze juillet’ du début jusqu’à ‘énormément de présence policière ce jour-là’. Dites qui a dit quoi. Attention: il y a deux phrases sans auteur.

Pour vous aider

franche (m. *franc*) honest

je loupe (slang) I miss (from *louper*)

je n'arrive pas à... I can't manage to... (from *arriver à*)

rater (informal) to miss

jeter un coup d'œil to have a look

Video content is not available in this format.

[Video 2 \(note: first section repeated from video 1\)](#)

The reasons for working

Combien de personnes travaillent généralement ce jour-là? Expliquez quelle est la raison pour chacun.

Provide your answer...

Answer

Trois personnes travaillent généralement le quatorze juillet: Félicien, parce qu'il est portedrapeau et participe au défilé militaire; Madame Morand, parce que beaucoup de monde vient dans son magasin ce jour-là; Dominique Isaac, parce que le défilé et le feu d'artifice nécessitent beaucoup de présence policière.

en passant

You will have noticed how some of the people interviewed repeated the question they had just been asked. This is a good technique to give yourself some time to think.

QUESTION: Et qu'est-ce que vous faites ce jour-là?

MAÎTRE BOURGEOIS: Que faisons-nous ce jour-là? [...]

Yasmina used this technique earlier in the video, and also voiced her indecision by asking herself a question:

QUESTION: Qu'est-ce que ça commémore le plus pour vous?

YASMINA: Qu'est-ce que ça commémore? Qu'est-ce que je peux répondre à ça?
Qu'est-ce que je peux répondre à ça? [...]

1.2.1 Using 'on'

Grammar Point 3 – Using ‘on’ to say ‘you’, ‘we’ or ‘people’

1. *On* can be translated into English as ‘you’ in a general sense.

La vie n'est pas agréable si **on** doit travailler à Paris au mois d'août.

Life is not pleasant if you have to work in Paris in August.

2. The most common use of *on* in French is as a familiar equivalent of *nous*. Jacqueline and Roland both use it like this when talking about themselves and their family:

JACQUELINE **On** arrive à se prendre un petit week-end à la campagne.

We manage to go away for a weekend in the country.

ROLAND **On** vit en France, donc **on** fait comme tout le monde.

We live in France, so we do the same as everybody else.

3. *On* can also mean ‘people’, ‘they’ in a general sense.

En Angleterre **on** boit du thé, mais en France **on** boit plutôt du café.

In England people drink tea, but in France they prefer to drink coffee.

This is how Philippe uses it, when he says:

En 89 **on** a beaucoup fêté les 200 ans du quatorze juillet.

In 89(French) people really celebrated the bicentenary of Bastille Day.

Note that *on* is always followed by a **verb in the third-person singular**.

Activité 6 Habitudes et projets

Regardez la séquence vidéo de ‘Et, ce quatorze juillet, qu'est-ce que vous allez faire?’ jusqu'à ‘Bien sûr, toujours.’

Video content is not available in this format.

[Video 3](#)

Utilisez les mots de la grille pour reconstituer ce que chaque personne explique sur ses projets pour le quatorze juillet.

Je pense	sans doute	aller	dans Paris
Je vais	peut-être	être	des livres sur l'histoire de France
On va	certainement	voir	la vitrine en drapeau français
Nous allons	sûrement	se promener	à la retraite aux flambeaux
	donc	amener	de faire mon travail de chaque jour
		jouer	le feu d'artifice
		continuer	ouverts
		passer	un petit peu
		transformer	une après-midi en famille
		travailler	comme tous les ans
		se balader	

(a) Dominique Isaac ...	<i>Provide your answer...</i>
(b) Madame Biret ...	<i>Provide your answer...</i>
(c) Benoît ...	<i>Provide your answer...</i>
(d) Max ...	<i>Provide your answer...</i>
(e) Christophe ...	<i>Provide your answer...</i>
(f) Pierre ...	<i>Provide your answer...</i>
(g) Vincent ...	<i>Provide your answer...</i>

Answer

Here are each speaker's plans for the 14 July matched up with the right person:

- (a) Dominique Isaac: Je vais donc travailler. Comme tous les ans!
- (b) Madame Biret: Nous allons être ouverts. Je vais transformer... la vitrine en drapeau français...[je vais] amener des livres sur... l'histoire de France.
- (c) Benoît: Je vais travailler.
- (d) Max: Je vais certainement... peut-être jouer dans Paris. Je vais... continuer de faire mon travail de chaque jour.
- (e) Christophe: Je pense passer une après-midi en famille.
- (f) Pierre: On va sans doute aller à la retraite aux flambeaux... [on va] voir le feu d'artifice.
- (g) Vincent: On va sûrement se promener un petit peu...[on va] peut-être voir le feu d'artifice...[on va] se balader.

1.2.2 Expressing intention

Grammar Point 4 – Expressing intention

In the video sequences you have watched, several people used *aller* + infinitive to express what they intended to do. Here are some other examples:

Nous **allons fermer** la boutique le quatorze, et **partir** à la campagne.

We're going to/We'll close the shop on the fourteenth and go to the country.

Le matin on **va regarder** le défilé à la télévision, et le soir on **va essayer** d'aller au feu d'artifice.

In the morning we're going to/we'll watch the parade on television, and in the evening we're going to/we'll try to go to the fireworks.

Adverbs and other expressions convey different degrees of certainty and reveal different things about the speaker's intentions.

sûrement *definitely*

sans aucun doute *without a doubt, definitely*

certainement *certainly*

évidemment *obviously*

bien entendu *of course*

bien sûr *of course*

probablement *probably*

peut-être *perhaps*

sans doute *probably*

You will have noticed that these expressions are often placed between *aller* and the infinitive that follows.

On va **sûrement** se promener.

Penser, compter, projeter de and *avoir l'intention de* + infinitive also express intention.

- Qu'est-ce que vous **projetez de faire** pour la fête nationale?
- Mon mari **compte aller** au défilé sur les Champs Élysées.
- Et vous?
- Moi, je **pense passer** le quatorze loin de l'agitation générale. J'ai **l'intention de partir** faire du bateau.

Activité 7 Le treize juillet

C'est le treize juillet. Votre ami français Christian doit passer le quatorze juillet avec vous, vos enfants et votre ami Jack, mais il n'est pas chez lui. Jack décide de laisser un message sous sa porte pour expliquer vos projets pour le lendemain. Traduisez en français les éléments du message qui manquent (donnés en anglais ci-dessous) pour compléter le texte suivant. Utilisez 'on' pour traduire *we*.

Cher Christian,

Demain, (a) _____ au défilé. Et les enfants (b) _____ avec nous. (c) _____ pour aller dans le centre. (d) _____ la météo, il ne va pas pleuvoir. (e) _____ sur les Champs Élysées après le défilé. Et vous, (f) _____ ? Appelez-nous ce soir à l'hôtel.

Jack

(a) we're definitely going

Provide your answer...

(b) are probably coming

Provide your answer...

(c) we're not taking the car

Provide your answer...

(d) we've listened to

Provide your answer...

(e) perhaps we will have a drink

Provide your answer...

(f) what will you do

Provide your answer...

Answer

Cher Christian,

On va sûrement aller au défilé. Et les enfants **vont sans doute*** venir avec nous. **On ne va pas prendre la voiture** pour aller dans le centre. **On a écouté** la météo, il ne va pas pleuvoir. **On va peut-être** prendre un verre** sur les Champs-Élysées après le défilé. Et vous, **qu'est-ce que vous comptez faire?***** Appelez-nous ce soir à l'hôtel.

Jack

* Probablement is also possible here.

** Note that if you want to start a sentence with *peut-être* you need to use *que* directly after it: *Peut-être qu'on va prendre un verre...* This will sound much more informal than *On va peut être prendre un verre*.

*** You could also have used *Qu'est-ce que vous pensez faire?* or *Qu'est-ce que vous avez l'intention de/projetez de faire?* We've chosen *comptez* to give you an opportunity to practise pronouncing it in the second part of this activity. Note that it is pronounced exactly the same as *contez*: you hear neither an 'm'- sound nor a 'p'-sound.

Jack décide de laisser aussi un message sur le répondeur de Christian pour expliquer votre emploi du temps du quatorze. Écoutez l'extrait 11 et faites l'interprète pour Jack.

Try to work out what you have to say from Jack's suggestions on the audio file rather than simply reading out your written message.

Audio content is not available in this format.

[Audio 3](#)

Regardez la photo du défilé sur les Champs-Élysées et lisez sa légende à haute voix en même temps que l'enregistrement de l'extrait 12.

This will give you practice in particular at pronouncing numbers.

Click here to listen to audio extract 12

Audio content is not available in this format.

[Audio 4](#)



4 200 militaires sur les Champs-Élysées. À pied, à cheval, en moto, en blindé, en avion et en hélicoptère, 4 200 hommes et femmes ont participé, de l'Arc de Triomphe à la Concorde, au traditionnel défilé du 14 juillet. Une parade qui s'est achevée par la Marseillaise – dont c'est le bicentenaire – interprétée par 500 choristes des trois armes. (Le Figaro, 15 juillet 1992, p. 1)

1.3 La fête

It's now the evening of 14 July: time to start enjoying yourself! There's a lot on offer, for all tastes and all ages.



Le bal public

Activité 8 La fête

Regardez la séquence vidéo. Imaginez un titre pour les différentes scènes que vous voyez.

Video content is not available in this format.

[Video 4](#)

Activité 9

Remettez les mots dans l'ordre qui convient pour reconstituer les phrases suivantes (la ponctuation va vous aider). Choisissez ensuite une des phrases 1 à 4 pour compléter chacun des dialogues (a) à (d).

1. pied, – j'ai – parce que – pour – bu – conduire. – À – trop
2. dernière, – plu. – parce que – l'année – il – C'est – a
3. le – pas – sais – je – pas, – programme. – n'ai – Je – ne – lu
4. mais – flambeaux. – allée – Non, – retraite – aux – je suis – à la

Conversations entendues au bal public

(a) PETIT GARÇON Tu as vu le feu d'artifice?

PETITE FILLE _____

(b) JEUNE HOMME Il finit quand, le bal?

JEUNE FILLE _____

(c) UN HOMME (qui a beaucoup dansé) Comment est-ce que tu rentres à la maison?

UN AUTRE HOMME _____

(d) UN MUSICIEN L'année dernière, il y avait moins de monde.

UN AUTRE MUSICIEN _____

Answer

1 À pied, parce que j'ai trop bu pour conduire. 2 C'est parce que l'année dernière, il a plu. 3 Je ne sais pas, je n'ai pas lu le programme. 4 Non, mais je suis allée à la retraite aux flambeaux.

Sentence 1 was used in dialogue (c), sentence 2 in (d), 3 in (b) and 4 in (a).

Activité 10

Complétez les dialogues ci-dessous. Faites des phrases simples et courtes: écrivez entre vingt et cinquante mots par dialogue. Essayez d'utiliser:

- le nouveau vocabulaire que vous avez appris;
- le passé composé;
- des expressions exprimant l'intention;
- la forme interrogative;
- le pronom 'on'.

1. Deux amis ont regardé ensemble le défilé sur les Champs-Élysées:

Le premier dit: _____

Le second répond: _____

2. Le garçon sert une cliente à la terrasse du café:

Il dit: _____

La cliente demande: _____

3. Deux mères de famille regardent le feu d'artifice:

La première dit: _____

La seconde répond: _____

4. Madame Morand, la pâtissière, parle à une amie au bal public:

Madame Morand dit: _____

Son amie répond: _____

5. Une vieille dame et son fils rentrent à la maison:

Elle dit: _____

Son fils répond: _____

Answer

Here are examples of what the people might say. Your own dialogues will obviously be very different, but it might be worth noting the useful words, phrases and constructions shown here: you could perhaps use them if you repeat this exercise some other time. You could also act out these dialogues (taking both parts in each one and exaggerating the moods – indignation, amused resignation, total exhaustion, etc.) until you have learned them by heart. They have been recorded in the audio files for you to listen to, repeat, read along with, etc.

1 LE PREMIER: Ça ne m'a pas plu, le défilé. C'est trop militaire. Et combien ça a coûté, tout ça, hein?

LE SECOND: Très cher, certainement. Bon, on va prendre un verre ou on rentre?

2 LE GARÇON: L'année dernière, il y avait moins de monde.

LA CLIENTE: Est-ce qu'il a plu ou est-ce qu'il a fait beau? Je ne me souviens pas.

3 LA PREMIÈRE: Je trouve que le feu d'artifice est vraiment joli cette année. Tu es allée au défilé?

LA SECONDE: Non, je n'ai pas vu le défilé – je n'ai pas pu, j'ai dû rester à la maison.

4 MADAME MORAND: Oh, je suis épuisée! On a été debout toute la journée, au travail. À quelle heure comptes-tu rentrer?

SON AMIE: Ça dépend de mon mari. Tu sais qu'il aime énormément danser. Je crois qu'il a l'intention de rester jusqu'à la fin!

5 LA VIEILLE DAME: Je suis vraiment contente. Ça m'a beaucoup plu, le bal. Mais pourquoi est-ce qu'on rentre à pied?

Key point 2: Consolidating your learning using the video

When you have time, watch all the video sequences again to consolidate what you have learned so far.

You can practise your oral skills by reading aloud along with the video using the transcript, or by turning down the sound and 'dubbing' a video sequence without the help of the transcript.

Now go back to the activities you have done in this course, 'Le quatorze juillet', and review what you have learned. If you are unsure about something or feel you need more practice and cannot tick the corresponding box just yet, go back to the relevant part of the section and re-do the activities or try out the strategies suggested.

You should now have achieved the learning outcomes shown at the start of the course.

Conclusion

This free course provided an introduction to studying Languages. It took you through a series of exercises designed to develop your approach to study and learning at a distance, and helped to improve your confidence as an independent learner.

Take the next step



If you enjoyed this course, why not explore the subject further with our paid-for short course, *Beginners French 3: absolument!*?

[Find out more about *Beginners French 3: absolument!*](#)

Acknowledgements

The content acknowledged below is Proprietary (see terms and conditions) and is used under licence.

Grateful acknowledgement is made to the following sources for permission to reproduce material in this course:

Course image: [Moyan Brenn](#) in Flickr made available under [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 Licence](#).

This extract is taken from L120 © 2002 The Open University.

Gary Rees;

Helene Mulphin;

Le Figaro, 15 July 1992, © *Le Figaro*, 1993 par Francois Bouchon;

La Gazette de Montmartre, septembre-octobre 1999, Syndicat d'Initiative de Monmartre; courtesy of France-Cartes.

Joel Izaguirre: www.flickr.com/photos/joel52/11633499/ [Details correct as of 17th February 2009]

Don't miss out:

If reading this text has inspired you to learn more, you may be interested in joining the millions of people who discover our free learning resources and qualifications by visiting The Open University - www.open.edu/openlearn/free-courses

This free course is adapted from a former Open University course called 'Ouverture: intermediate French (L120)'.